

PAS NAMBA WAN PAULO MENI TIMOTIRE GAENUA

Paulo meni pas ei awa bua mai nuso Timoti amire gaenua. Gita Paulo meni Timoti nu Tuara dubu Efeso nate ena dia waise senu di inoise itinu Paulo meni pas ei awa gaenua. Ego emira gaenua: Opi sai ema eni meni Efeso dubu etetenai azu, uma waise senua. Ota Tuara dubu amira simaire giti kopire buara potaise senua.

¹ Na Paulo. Anutu Korawai nasokai ata Kristo Yesu dia nowenakai ami sewato na Kristo Yesura aposolo wero nowena. ² Gera mai naso me Timoti, nimore pas ei awa gainona ewa. Anutu Mama ata Tua nasokai Kristo Yesu nusoto nana ena sogawaire awa-diaire duba-ozaire semu niso nana niro itaise.

Ema eni Tuara ge amo-sisimo inoise ge opi towera amira

ge puro osanekai.

³ Na gita Masedonia zebura bayamu sero inoise ge nimore sisena, da ago tona ewa: Ni Efeso nate noko susumuro noise ema eni meni Tuara ge amo-sisimo inoise opi ge towera awa azu seyo duare. ⁴ Nukare opipira uge duarise. Ago inoise ema dubu sero kei awero muwa amira zazo gaewa denenua amira uge awa dai duarise seyo. Uge ago ine ami ge bawai gege tapinowia. Anutu tuma diro ewanana nuai awa ge uge ami oko sorepitiowia. ⁵ Na ego emira ago sasise tona: Tuara dubu niso nana nowera ami duba saramaire

duba yawa sarare duba tuma diaire noise dubara dumi pumai tamarise. ⁶ Ema eni meni gera ebata awa doro demese baro ge puti gege me amu awa tamuro puro nora. ⁷ Agoro nutopekare ego towera awa, “Nakare Mosera lo ge amira gipai dubu.” Ata nukare lo gera susu kaka gamu inoise zewai ge towera amira susu dai kau inowera. ⁸ Nakai lo gere ego ine ninitinowenkai awa: Lo ge awa bua numore sai itia.* Are nakai lo gera ebata sai amira te lo ge puro nuamunonakai, awa lo ge kokopai wamunoya. ⁹ Susu nuso ego itia awa: Lo ge awa ema pasina tepo nowera ami emo oko potai itia. Tepo awa. Lo ge awa ema waya ego ine ami emo potai itia: Ema potai ge ata zezewenaira ge doinowera; ema nukare Tua poti gutipe niro pasina inowera; ema nukare Tuara ge azu toise zebura nena emo yaba inowera; ema mia mama gera inowera; ema mai eni dawera betinowera; ¹⁰ ema bama bewana inowera; ema nukare ema enira nana tani waya inowera; ema nukare moni pumamu mai ziro benitinowera; ema opi towera; ema ge opi sero amire “ge me awa” asinowera. Ema waya ago ine ata ema ge me iwo inoise pasina eure-taure inowera numorekare lo ge potai itia awa. ¹¹ Ge me awa Oziga Ewanana tugata wanise sai amira te awa. Anutu yawa sara waira mama nu simai zasimaire nowia ami bua awa namore senua awa.

Yesu meni Paulora pasina dotinoise bua ge numore senua.

¹² Tua nasokai Kristo Yesu ami buara putou namore potinua, are na numore kokopai asinona. Nune na ginu te wena giro pumuro bua

ge namore senua awa. ¹³ Gita na zazo nuso puro osisinoise ema dubu nusore iwo inoise dero kaputina, ata saineba na pumunua. Na Tuara susu kau inoise tuma diai tepo noise ago wena, are nu na awa-dinua awa. ¹⁴ Agoro Tua nasokaira dumi yagaba meni naso nana be munu na Kristo Yesu tuma didinoise nu emo dubara dumi pupinowena. ¹⁵ “Yesu Kristo meni pasina mai nakai kora wamu sero zebura osenua,” ge awa me awa. Are dapikarago ami ninai ine te. Pasina maira giti kopi na awa. ¹⁶ Ami emo Yesu Kristo meni na awa-dinua. Ago inoise awa-diai nuso bamubake itia, amira susu awa na pasina maira giti kopi naso nana kereninua awa. Awa tepo oko aewa. Ama ema meni tani awa naso nana ena giro nu tuma diro nuai me ewanana pumarise namore ago wenua awa. ¹⁷ Are Ema Tua itai gege itai ata betai ine tepo, ata gai ine tepo, nu Anutu bamubake daimata, zazo nuso de ike nitinoise nu bowi inoise nuai gege nuanekai. Iyo.

Paulo meni Timoti Tuara gera zewai wero nu-aise senua.

¹⁸ Mai naso Timoti, gita Tuara ema eni meni porofete meni sago inoise bua ge nimore sewa, ago kotupitinoise bua ge ei awa nimore tona awa. Are ge nimore gita sewa awa puro noise Tuara iwore bogi-zuzuna ewanana weyo. ¹⁹ Ota tuma diai niso zewai wero itai duba niso dia wasa saramai gege itaise. Ema eni meni duba saramaire nuai awa musuniro dowa, are tuma diai nusokare besenu sisero waya wewa awa. ²⁰ Nusokare nana eto zazo nusoto Haimenioto Alesandare. Nuto

pasina nusotora susu giro Tua isimaira ge nusoto duariseto na nuto Satanra wanera potina awa.

2

Tuara aunaira nuai amira ge.

¹ Are nikare bua me bamu ei awa wawise sero sane: Nikare Tua isa sairata, Tua begomo sairata, Tua zawa sairata, Tuare kokopai sai meni ema dapikarago soga wewo. ² Nikare isa meni ema tua ata dia bamubamu awa soga wewo. Ago wawa dia wara begara kokopai Tuara gera ewanana nuanakai ema meni gara witaise. ³ Isa ago ine ami kokopai wamunoya. Ota Korawai nasokai Anutu meni amire gai te wamunoya. ⁴ Nune ema dapikarago kokopai wero ge me susure niniro poti dube narise towia awa. ⁵ Anutu nasokai daimata ami noya awa. Agoro Anutu ata erama nasokai nana soe ena ema daimata Yesu Kristo meni dopero Anuture eramare poti dara nitinowia. ⁶ Nune nuai nuso dotinoise ema dapikaragora mui besamu betenua. Anutu meni ema dapikarago kokopai wanisekai towia amira susu awa Yesu meni be nuso munu giro betero kereninua awa. ⁷ Na amira oziga sai ema ata aposolo nuanise potinua awa. Ema Yudako meni ge me susure niniro poti dube narise gipai bua namore senua awa. Ge awa opi oko aewa. Me tona awa. ⁸ Ema numorekare ego tona ewa: Nukare nata sero tini kapaita ge bawai doro noise wana nusokare saramai awa Anutura nana uzuzu wero* begomo sarise.

Bamera ge.

⁹ Ata bama numorekare tona ewa: Nukare kotumaire noise more tama woire saitiro wosuniti-noise nuarise. Mo bamera te awa puro nuarise. Ata giti tu nusokarera owe kakape waita simai zuma bamubake dube duyaita tama woi garise sekare-sekare wosunai awa oko warise. ¹⁰ Bama Tuara gera nuamu tora ami dumi pumai bua wara bua ami simena-gaena wai nusokare wai te wamunoya awa. ¹¹ Bama nukare emara osai wero noise yerera ena usero dana zaawero ge ninarise. ¹² Bama meni ema gipai azu tona. Nukare ema dainitinoise witai wai azu tona. Nukare yerera ena usero itarise. ¹³ Nera kota, Anutu meni Adam gita tamuro amire ama Ewa tamunua awa. ¹⁴ Noko, Adam nu etetenaira mamera ge oko nininua. Bama meni awa niniro ge dai tamunua. ¹⁵ Bama meni mai pupinoise nuamunora. Nukare tuma diaire dubara dumi paire wero duba saramaire nuamunora, awa ewanana wamunora.

3

Gera gita wai ema amira ge.

¹ Zo nu gera gita wai ema wero nuamu samunoya, nu bua ewanana wamu yaba inoya asamunowa. Ge awa me awa. ² Gera gita wai meni ema moka noise bama daimatare nuaise; nu kotumai ewananare nuaise; siro beto wai tepo neine nuaise; esewa kora-makora inoise nuaise; erama gipaira putou puro nuaise; ³ nu ou wain pena-pana oko naise; dumu ge sai tepo betatabatata begare nuaise; moni waure emo duba-duba oko waise; ⁴ dubu nuso dia wero baitaise; nu mai awiso nuso ge potiro kora-makora wai nu

samo doinoise ge dimaire nuarise. ⁵ Nera kota, zo nu dubu nuso dia kaka wero baitamu wamunoya, nu ago ami nogo wero Anutura dubu amira mama wamunoi? ⁶ Ota ge ninai seka zo meni gera gita wai ema oko wero nuaise. Ago ami tama puro witiro eba Satan meni patiro duunua da amira patiro duwai azu. ⁷ Ema bama eni ge ninai dubura mokara kaka toyamu nukare ami nu gara te wai amire gita wai ema waise. Nukare nu gara waya wai, saineba gera gita wai ema wamunoya, awa noma zazo nuso puro osara amire Satanra geta meni nu dimamunoya.

Wana sog a wai ema amira ge.

⁸ Wana sog a wai ema nukare da ago etutiro nuarise; iwawa etore oko nuarise; ou wain pena-pana oko narise; moni waure emo oko duba-duba warise; ⁹ Tuara ge me susure bezero iteye kei damu ninua awa duba daimata inoise puro nuarise. ¹⁰ Susu nusokare gita giro baitawa te wai giro amire buara potamunowa awa. ¹¹ Asini nusokare da ago etutiro nuarise; ge oko busarise; dubara sieninoise nena dapikarago sero wero awara me gege waise. ¹² Wana sog a wai ema zo nu bama daimatare nuaise; mai awiso nusota dubu nuso dia wero baitaise. ¹³ Wana sog a wai ema zo nu bua nuso wai ewanana wai nu zazore wamunoya. Ago wero Kristo Yesura ge me susure samunoya, awa zewai wero samunoya.

Gera zasiwi.

¹⁴⁻¹⁵ Na eya niso nana mamu kotupitinona, ata nena zo meni na gazai nuana be iboi wai, ni Anutura mai awiso amira nana soe nuamu inoise

susu kau wai azu, na pas ei awa gaero kotumai eni nimore potitinona. Anutu putoure amira dubu nakai awa ibu nuso awa. Dubu nuso meni zasiwi ine wero ge me susure nuso awa dipinoise dia inowenakai. ¹⁶Tuara ge ziro tata-tata inowenakai amira susu awa ou suru me suru ine awa. Awa zo meni begi wai ine tepo.

Nu tama aiso puro kei awenu giwa.

Nu ema saramai awa Ozana meni kereninua. Angelo dubu meni nu giwa.

Ge nuso dubu serora nana bamunua.

Zebura ema bama meni nu tuma diwa.

Anutu senu witi ike niro simai zasimaire nowia.

4

Opi sai ema amira ge.

¹ Ozana meni susu ego ine kerentini nowia awa: Noma ama ema eni meni ge me duamunora. Ge me doro bi opi saira ge niniro bi wayara ge dimamunora. ² Bira opi ge awa opi sai ema duba nusokare dau emara ine ami ewanana sao inoise ge tugata inowera. ³ Nukare nakai bama atai azu towera. Noko nena nai eni awa nai azu towera. Ata nena nai awa Anutu meni potiro nakai tuma diaire noise ge me niniro poti dube niro nowenakai ami numore kokopai asinoise nanisekai senua awa. ⁴ Nena bamubamu Anutu meni tamunua awa kokopai gege. Waya zo tepo, nena moka gege awa. Are numore kokopai asero amire nawenakai ewanana inowia. ⁵ Awa Anutura gere isare towenakai ami nena awa gawa wawi ewanana inowia.

Timoti nu Kristora bua mai ewanana.

⁶ Ni ge awa ge ninai dubure tugata-magata wamunosa, awa ni Kristo Yesura bua mai ewanana nuamunosa. Agoro tuma diaira geta Tuara ge me susure niniro dimuro musa ami duba nisora nena nai ine wai zewai wero noiyo. ⁷ Ota ge opipi ema bama zazai meni didinowera, awa puti gege, are amira ge awa azu seyo. Ni Tuara ebatara nuamu sero erama spot wamu sero etete werota wero awinoise putou tapinowera, ago ine duba niso meni weyo. ⁸ Nera kota, spot waira putou tamamu sero etete inowera ami sogawai pei-kaka tapinowera. Ata Tuara ebatara nuai amira putou tamamu sero etete inowera ami sogawai susu giti tapinowera. Nera kota, Tuara ebatara nuai amira putou meni zebura enata noma utura ena nuai tapinowia. ⁹ Ge awa me memeka awa. Erama dapikarago meni niniro poti dube nai ine te. ¹⁰ Amira me awa pamu sero yaya bua inowenakare. Nakare Anutu putoure awa tuma didinowenakare. Nu ami ema dapikarago awa kora wamu inowia. Ota nu ami tuma diaire nowenkai nasokai nana kora wero baititinowia.

¹¹ Ge tona awa dapikarago sero gipero aweyo.

¹² Ni mai seka nosa, ata ema nimore gara oko osae. Ge tugata wai niso, ata nuai niso, ata dubara dumi pumai niso, ata tuma diai niso, ata duba saramai niso — bua ami ge ninai dubure ebata gipasa te esa niso patiro ni ama ganarise. ¹³ Na dia noise Tuara ge aunaira ena azimuro tugata wise gipise awinoise noiyo. ¹⁴ Buara putou Ozana meni nimore potinua awa oko duasa me amu wae. Putou awa ema eni meni porofete meni sago wero sewa simai dubu meni wana nusokare

niso nana tame potiwa pumusa awa. ¹⁵ Bua ge nimore sai awa wasa ema bama gara ewanana waise sero duba niso amira potiro werota wero awinoise noiyo. ¹⁶ Dubare tamare niso dia inoise gera susu niso nana dago itia, awa dai dia weyo. Potai ge naso awa puro noiyo. Ago wamunosa, awa ge niso ninitinowera nukare ata nima dai nuai ewananara kei awamunowa.

5

Ge ninai dubu dia wai bua amira ge.

¹ Ema zazaire ge pena-pana oko sase. Mama naso asinoise saitiro kora weyo. Mai seka awa namisini naso asinoise kora weyo. ² Bama zazai awa mia mai naso asinoise kora weyo. Bama tama sekare awa nubabumana naso asinoise ni nitope uma inoise nukare kora weyo.

Bama kuma kora waira ge.

³ Bama kuma awa samo doinoise noiyo. Na bama kuma awiso tepo amire tona awa. ⁴ Bama kuma zora mai awisota apipie nuamunora, awa nukare gita gera ebata patitinoise didikai nukakare nusokare amira nana mia mama apipie amira bua warise. Ago inoise gita tamara nena potiwa amira ina potariseyo. Anutu meni tani ago ine gawi ewanana inowia awa. ⁵ Kuma me awa awiso tepo nu nutope noise Anutu tuma didinowia. Ago inoise pire waikore Anutire begomo sise zawa sise awinowia. ⁶ Ata kuma tamara awita sai ama ganinowia ami bama ititi tepo meni nuago inowia. ⁷ Potai ge awa tugata wero baitasa bama kumara mai awiso niniro

nuara eni meni nukare gara pasina amu warise. ⁸ Zo nu dubu nusota didikai nuso giro soga kaka wamu wamunoya, awa nu Tuara ge doro ema ge kaka ninamu awa dainiro diga bamubake wenua asamunowa. ⁹ Bama kumara zazo awa dubura bukura* gayamu sero susu nusokare ego ine giro amire gaewo: Bama kuma zo zepa nuso 60 wenua, agoro ema daimatare noisonua, ago ine awa gege bukura gaewo. ¹⁰ Nu bua kokopai wenuta kaka wamu ni amira susu kei awaise atata ego ine wewo: Mai awiso puro uninoise gera uzumunuta tepo ni? Nuso nana erama esewa kei awasara sawa diro dumi yagaba pumunuta tepo ni? Ge ninai ema nuso nana kei awasara kora wenuta tepo ni? Ema bogamasa awa kora wenuta tepo ni? Dumi pumai bua susu giti wenuta tepo ni? Susu nusokare ago ine giwo.

¹¹ Bama kuma tama sekare nukare zazo nusokare dubura bukura witaise sara awa azu seyo. Bama kuma ago ine ami noma tama nusokare erawi ema zo atamu kotupitinoise Kristora bua timara wero emara tama emo inowera. ¹² Ago inoise gita imata nuamu ge sewa zewai wenua awa dainitinoise pasina wewa ago inowia. ¹³ Nukare timara wasara warise wasai giro so sero tepo nowera. A gege kota, ge opi puti gege awa ata ge sai ine tepo awa toise ge businoise nowera. ¹⁴ Are na ego tona ewa. Bama kuma tama sekare nukare ema noko atiro mai awiso pupinoise noma awiso nusokare dia warise. Ago inoise nuara iwo meni namorekai pasinara ge samu wero ge kau wero duare. ¹⁵ Bama kuma eni meni emoko Tuara ebata doro demese bamuro Satan ama ganinow-

era. ¹⁶ Bama ge ninai zora didikai nana bama kuma eni nuara giro bama ge ninai ami nukare soga waise. Nukare awa Tuara dubu meni soga inoma yaya tamai azu. Bama ge ninai meni nukare soga inuai Tuara dubu meni bama kuma mai awiso tepo nukare awa soga warise.

Simai dubura ge.

¹⁷ Simai meni bua nusokare wawera ewanana inowia nukare awa gawa wicara giro nena puro witiwo potiwo pumare. Awa ge tugata waita gipai bua wai gege inowera nukare amire ago ine wewo. ¹⁸ Amira ge gayai zo ego ine itia ewa,

Bulimakao meni bua niso inoise wuit patiro zasinoise wuit eni namu wai giro bubuna be dumu nusora oko potase. Agoro zo ego ewa,

Bua wai ema meni bua nusora zuma pumai te inoya. ¹⁹ Ema daimata meni simai zo gera potamu sai oko ninase. Ema etota etorobara meni gera potamu sara giro ge bua nuso weyo. ²⁰ Zo meni pasina wero nuai giro otao mamai nana benaura potiro senasa eni nukare awa giro azu ware.

²¹ Na Anututo Yesu Kristora nana giti moka-rata angelo dubu nuso sia wai amira giti mokara sana zewai waise. Potai ge potitinona awa saitiro dia wasa zo oko osaise. Potai ge awa ema bamere potamu sero ema zo oko gasa wita-i zo osae. Ema bama dapikarago gasa iririmara giro potai ge potiyo. ²² Ni ema Tuara buara potamu sero awita toise eya oko gawa wase. Pasina nusokare meni ni pumai azu. Dubare tamare niso dia weyo saramuro itae.

²³ Tinira yayare yaya enire eyaya pupinowesa, are ou gege oko nase. Ou wain pei-kaka dai ninoise noiyo.

²⁴ Ema enira pasina awa damu-damuke itise ema awa gera potitinowia. Ota enira awa bezero itima ama kei damu namunoya. ²⁵ Agoro bua ewanana awa da ago kei damu nitinowia. Ota bua ewanana eni damu kaka kei awamu ami bezero itai ine tepo. Itima ama kei damu namunoya.

6

Soumai amira ge.

¹ Soumai ge ninai dapikarago ami dia dubu nusokare gara witai nuarise. Anutura zazo bowire puro osaita ge nuso isai awa kei awai azu, ago warise. ² Ota soumai eni meni dia dubu nusokare ema ge ninai nuara giro “Nu gera otao naso” asero gara oko osaise. Tepo awa. Numorekare ego sarise, “Dia dubu nasokai nukare Tua tuma di-awera otao-gamao numorekare inowia, are nakai da ago numorekare inowenakai. Are gera otao nasokai meni bua nasokaira me pumamunora.” Ago toise sou bua ewanana duba peure warise.

Gipai ema opi ata wau me amira ge.

Ni ge awa sero gipero awinoise noiyo. ³ Zo nu Tua nasokai Yesu Kristora ge me ata Tuara ebata awa doro ge ewe zo gipinowia, nu ami ⁴ tama nuso tepo puro wititinowia. Nu kotumai tepo. Nu ge amo-sisimo inoise ge bawaira duba-duba wawi waya inowia. Ago wawi nena ego ine kei awinowia: Zuzu sai, dumu wai, zora zazo puro

osai, ⁵ ge bawai. Ema ago ine nukare duba nusokare dau wawi ge me nusokare nana tepo wawi “Wau moni bamubake nasokai nana kei awaise” asinoise Tuara ge puro tugata wamu towera.

⁶ Zo nu Tuara ebata patitinoise duba-duba tepo nena puro noya awa giro “te inoya” asamunoya, nu ami wau me bamu puro noya asamunowa. ⁷ Ego kotumanekai: Nakai bogamasa zebura kei awenakai, da ago ine bogamasa zebu duamunonakai. ⁸ Are nakai nena naire more itai giro ganakai te wai nuanekai. ⁹ Wau moni bamubakere nuamu towera ami etetenaira getara witamunora awa. Nukare tamara nena susu giti amira duba-duba inoma waya wero gera wamunora awa. ¹⁰ Wau moni emo duba-duba wai meni pasina susu giti amira me tapinowia. Ema eni meni moni emo duba-duba inoise gera ebata doro bamu demese niro nutopekare duba nai bamubake tapinowera awa.

Paulo meni potai ge Timotire potinua.

¹¹ Ni Anutura ema nosa ami nena ago ine awa azu seyo. Ago inoise duba saramaire nuai amire, Tuara ebatara nuai amire, tuma diaire, dubara dumire, putoure nuai amire, saitiro nuaire, awa niso nana itaise zewai-zawai weyo. ¹² Agoro tuma diaira nuai koko amira pugeu wero noiyo. Nuai me ewanana ziro puro noiyo. Anutu meni nuai me ewanana topetasise uzumunu ni nitope ago wamu sero emara aunaira ena dopero tuma diai nisora susu kerenesa niniwa awa. ¹³ Anutu nu nena dapikarago nuaire tapinowia amira nana giti mokatara Kristo Yesu nu Pontias Pilatora nana benaura dopero susu nuso kereninua amira

nana giti mokara potai ge nimore sana zewai wae. ¹⁴ Tuara potai ge puro nowesa awa sisai tepo, waya wai tepo, dipinoise nuasa Tua nasokai Yesu Kristo kei awaise. ¹⁵ Kei awaira be nuso awa Anutu yawa sarara mama ami potinu dia itewia, are nu gai te wai amire kei awamunoya. Anutu nu ema tuara Tua; nu giti kopira Giti Kopi; ¹⁶ nu imata-kamata betai ine tepo awa; zasimaira nowia amira mokara ema zo meni toyai ine tepo; nu ema zo meni kaka gamu; noko, ema zo meni nu gai ine tepo. Bowi waire putoure nuso nana itisonua ami itai gege itamunoya awa. Iyo.

Ema wau bamure amira ge.

¹⁷ Ema zebura wau bamure nowera amire ge ego tugata weyo. Nukare zebura wau dainiro ami emo tama nusokare oko puro witarise. Zebura wau awa nena beyata gege. Eya sisinowia. Are nukare nena awa oko tuma diarise. Tepo awa. Anutu nu zamai potawi ninoise yawa sara inoise nowenakai nu awa tuma diarise. ¹⁸ Nukare sasa dagia wai tepo dumi yagaba bua inoise gera me dainiro tamare. ¹⁹ Ago inoise wau me uru wara ami siwako nusokare zo zewai wero itamunoya. Ago wai amire nuai me awa topetare.

Ni bua niso dia wero baitiyo.

²⁰ O Timoti, Tuara bua nimore potai awa dia wero baitiyo. Ge puti gege me amu, ema eni meni puro noise zazo nuso “ninai bamubake” asinowera, awa azu seyo. ²¹ Ema eni meni ge amira desenitinoise tuma diaira ebata doro demese bamuwa.

Tuara dumi yagaba meni nisokare nana
itaise.

TUA YESU KRISTORA OZIGA EWANANA
The New Testament in the Suena Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Suena long Niugini

copyright © 1978, 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Suena

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-10-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

37ac8ca1-3e79-506f-922b-bda1a01d9a50